**Adieu les gars**

Adieu les gars, compagnons de ma vie,

bar bien-aimé de cette époque ***(là, c’est bar en Américain càd bande, équipe de potes)***

Maintenant c'est mon tour de me retirer

je dois me laisser de ma bande de gamins.***(je dois m’éloigner de ma banque de jeunes potes !)***

Adieu, les gars, maintenant je pars et je me résigne,

contre le destin rien n'est à la hauteur.

Toutes les fêtes sont terminées pour moi.

Mon corps malade ne résiste plus.

Me viennent à l'esprit des souvenirs d'antan,

de ces beaux moments jadis appréciés,

près de ma mère, sainte vielle, ***(vieille)***

et de ma copine, tant idolée.***(idolâtrée !***

Je me rappelle qu'elle était belle, plus jolie qu'une déesse,

et que courageux ***(fourugeux d’amour)***d'amour, je lui ai donné mon cœur.

Mais le Seigneur, jaloux de ses charmes, ***(de ses enchantements …)***

m'a laissé en larmes en me l'enlevant. ***(me noyant dans les larmes, l’emporta)***

C'est Dieu le juge suprême, nul ne peut lui résister

Je suis habitué, ses lois à respecter,

car ma vie s'est effondrée sous ses mandats

en m'enlevant ma mère et ma copine aussi.

Deux larmes sincères versées à mon départ

pour le bar bien-aimé que je n'ai jamais oublié, ***(la bande, l’équipe qui JAMAIS ne m’oublia !…)***

et à donner à mes amis un dernier au revoir ***( et en donnant à mes amis mon dernier au revoir)***

avec toute mon âme, ma bénédiction. ***(je leur donne de toute mon âme, ma bénédiction.)***

Adieu les gars, compagnons de ma vie,

bar ***(bande)*** bien-aimé de cette époque.

Maintenant c'est mon tour de me retirer

je dois me laisser de ma bande de gamins.***(m’éloigner des potes de ma bonne jeunesse)***

Adieu, les gars, maintenant je pars et je me résigne,

contre le destin rien n'est à la hauteur.

Toutes les fêtes sont terminées pour moi.

Mon corps malade ne résiste plus.

**Adiós muchachos**

Adiós muchachos, compañeros de mi vida,

barra querida de aquellos tiempos.

Me toca a mi hoy emprender la retirada

debo alejarme de mi buena muchachada.

Adiós, muchachos, ya me voy y me resigno,

contra el destino nadie la talla.

Se terminaron para mí todas las farras.

Mi cuerpo enfermo no resiste más.

Acuden a mi mente recuerdos de otros tiempos,

de los bellos momentos que antaño disfruté,

cerquita de mi madre, santa viejita,

y de mi noviecita, que tanto idolatré.

Se acuerdan que era hermosa, más linda que una diosa,

y que brioso de amor, le di mi corazón.

Mas el Señor, celoso de sus encantos,

hundiéndome en el llanto se la llevó.

Es Dios el juez supremo, no hay quien se le resista,

Ya estoy acostumbrado, su ley a respetar,

pues mi vida deshizo con sus mandatos

llevándome a mi madre y a mi novia también.

Dos lágrimas sinceras derramo en mi partida

por la barra querida que nunca me olvidó,

y al dar a mis amigos mi adiós postrero

les doy con toda mi alma, mi bendición.

Adiós muchachos, compañeros de mi vida,

barra querida de aquellos tiempos.

Me toca a mi hoy emprender la retirada

debo alejarme de mi buena muchachada.

Adiós, muchachos, ya me voy y me resigno,

contra el destino nadie la calla.

Se terminaron para mí todas las farras.

Mi cuerpo enfermo no resiste más.